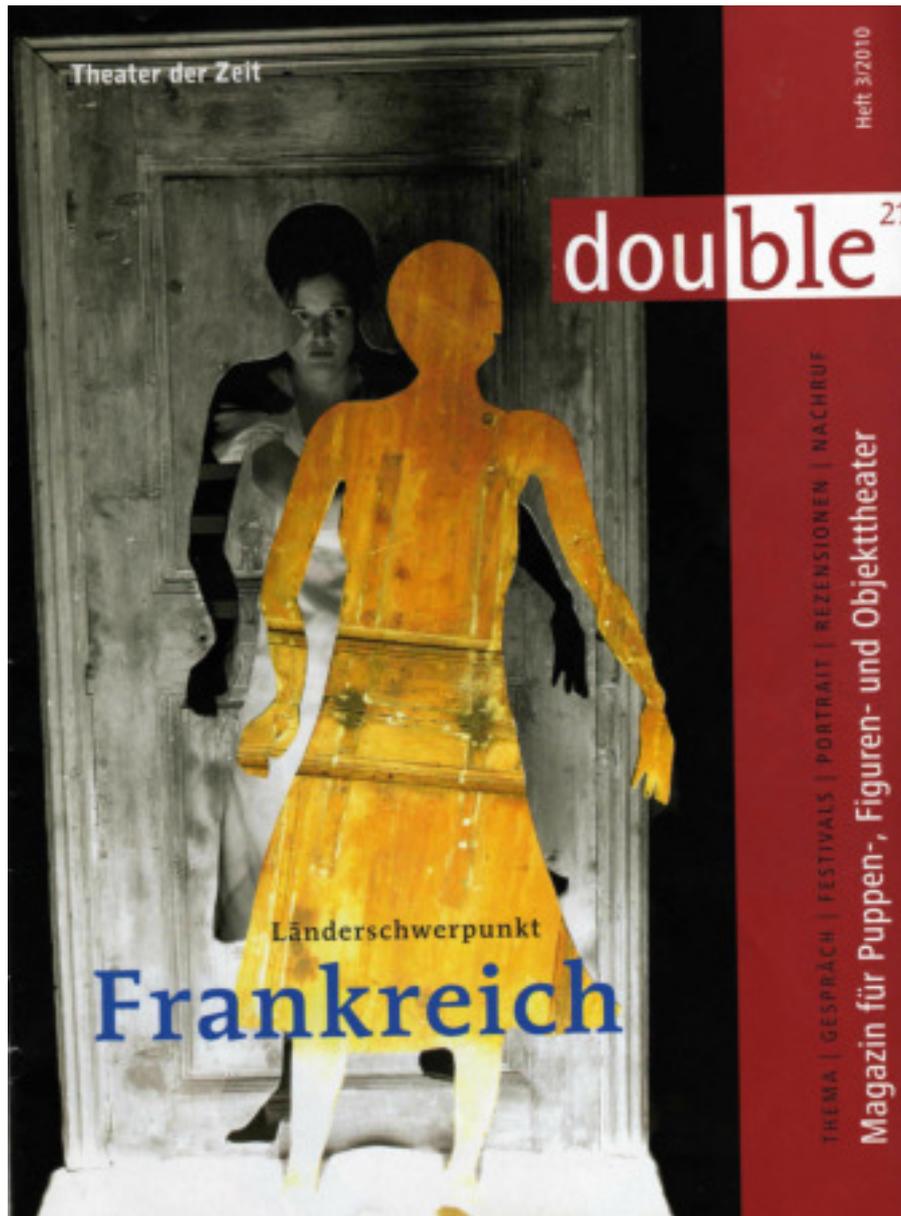


# DOSSIER DE PRESSE INTERNATIONAL DU SPECTACLE TRAVERSÉES

THÉÂTRE DE L'ENTROUVERT



# PRESSE ALLEMANDE

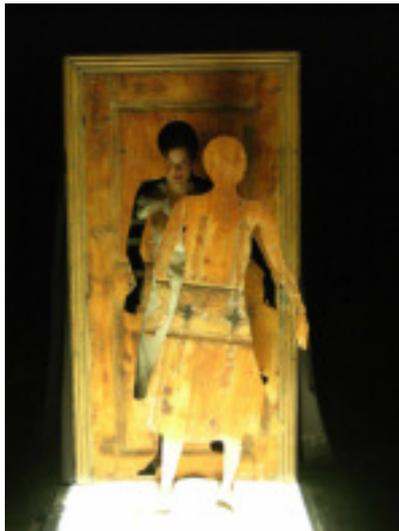
- Festival UNIDRAM à Potsdam / NOVEMBRE 2010

## Unidrams Lange Nacht der kurzen Stücke lud zum "Pas de deux " der Einsamkeit

[...] Welche Bilder werden sich beim Zuschauer [...] am Ende behaupten? [...] oder sind es eher die Schattenrisse in dem poetisch gepflasterten Parcours „Traversées“ des französischen Théâtre de l'Entrouvert? Auch hier wird nur mit Ahnungen gespielt: aber auf eine leise, hochempfindsame Weise, die im wahrsten Sinne aus dem Rahmen fällt. Was sehen wir, wenn sich Türen ins Dunkle öffnen? Eine Zerrissenheit, die in anmutigen, weichgezeichneten Bildern eine Seelenlandschaft formt. Die auf 40 Personen festgelegte Zuschauerzahl folgt an sieben Stationen diesem Tanz der Worte: den flackernden Schattenrissen, die sich in Hände verwandelnden Füße, die behänd die Welt begreifen und alles auf den Kopf stellen. „Ich überwinde meine Zerrissenheit. Jetzt“, steht am Ende geschrieben, Worte, die vom Regen weggespült werden und zerrinnen. [...]

HEIDI JÄGER

(PNN, 04.11.2010)



**Aus dem Rahmen gefallen:** *Auf dem Parcours „Traversées“*

## **TRADUCTION EN FRANÇAIS:**

### **La nuit d'Unidram : des pièces courtes nous invitent à un "pas de deux" de la solitude.**

"Quelles impressions prédomineront chez le spectateur à la fin de la représentation de "Traversées"?

Des jeux d'ombres dans un décor poétique d'une grande finesse propre au théâtre français de l'Entrouvert.

Ici aussi on joue avec assurance, mais d'une façon silencieuse, très sensible.

Un déchirement qui forme, à travers de gracieuses et subtiles images, un paysage à l'atmosphère spirituelle.

Les spectateurs, limités au nombre de 40, suivent cette danse des mots au long d'un parcours en 7 stations: les ombres vacillent, les pieds se transforment en mains, appréhendent le monde avec agilité et le mettent sans dessus-dessous.

"Maintenant je passe ma déchirure", c'est ce qui est écrit à la fin du spectacle, des mots qui seront nettoyés et dissous par la pluie."

HEIDI JÄGER  
(PNN, 04.11.2010)

## EATIONEN Berlin-UNIDRAM Potsdam



[...] „Traversée“ (übersetzbar mit Überquerung, Durchgang, Durchleben ... Übertritt) vom Théâtre de l'Entrouvert ist mein absoluter Favorit beider Festivals. In schönes Licht getaucht durchleben das Publikum (gehend, sitzend, kniend) und die junge Frau auf der Bühne sieben Stationen ihrer inneren Furcht vor dem Leben und die vorsichtige Suche nach dem Ich. Am Ende des Weges über windet sie die Angst und findet sich selbst, neu. Die junge Schauspielerinnen Elise Vigneron besticht durch ihre Vielseitigkeit: sie studierte Kunst und Theaterwissenschaft, arbeitete am Zirkus und ist Absolventin der Hochschule für Puppenspielkunst in Charleville-Mézières.

*von Muriel Camus*

*Théâtre Anima*

**(Puppen, Menschen & Objekte, 2010/2 Nr. 103)**

## **TRADUCTION EN FRANÇAIS:**

*"Traversée" du Théâtre de l'Entrouvert est ma création préférée des 2 festivals.  
Enveloppés dans une belle lumière, le public (debout, assis, à genoux) et la jeune femme  
sur la scène affrontent en 7 stations leurs angoisses métaphysiques et recherchent avec  
précaution leur moi.*

*A la fin du parcours, ils surpassent la peur et se retrouvent eux-même, neufs.  
La jeune actrice, Elise Vigneron impressionne par ses facettes multiples: elle a étudié les  
arts et le théâtre, elle a travaillé dans un cirque et est lauréate de l'école supérieure de  
marionnettes de Charleville-Mézières.*

**von Muriel Camus**

**Théâtre Anima**

**(Puppen, Menschen & Objekte, 2010/2 Nr. 103)**

## Dem Nachwuchs auf die Sprünge helfen

Neue Wege der künstlerischen Begleitung für junge Figurenspieler

Unter dem Titel »Saisons de la Marionnette« haben sich von 2007 bis 2010 auf Initiative des Berufsverbandes THEMMA die wichtigsten Akteure des Figurentheaters in Frankreich und viele Theatergruppen zusammengeschlossen, um das Figurentheater in Frankreich mehr ins Bewusstsein der Öffentlichkeit zu bringen und strukturell zu stärken. Eine ihrer Forderungen ist die Schaffung sogenannter »Centres de développement des Arts de la Marionnette« (CDAM), die mit Werkstätten und Bühne nicht nur die ersten Arbeiten und weitere Ausbildung junger Künstler unterstützen, sondern auch als Orte der Diskussion über das Medium, der Begegnung und des Experiments wirken sollen. Als erster Schritt in diese Richtung hat das Kulturministerium zunächst für drei Jahre, bis 2011, sieben Theatergruppen eine Unterstützung als »lieux compagnonnage-marionnette« (das Wort compagnonnage erinnert an die Handwerks-gesellen) gewährt, darunter dem Clastic Théâtre in Clichy und dem Vélo Théâtre in Apt. – [www.saisonsdelamarionnette.fr](http://www.saisonsdelamarionnette.fr)

### Auf der Schwelle

Das Vélo Théâtre begleitet Elise Vigneron  
(Théâtre de l'Entrouvert)

VON SÉBASTIEN LAURO LILLO ■ Das Vélo Théâtre, gegründet 1981 von Charlôt Lemoine und Tania Castaing, ist in Deutschland als einer der wichtigsten Vertreter des französischen Objekttheaters bekannt. Im südfranzösischen Apt haben sie sich eine ehemalige Fabrik zur Spielstätte ausgebaut und bieten dort auch anderen Künstlern Residenzen an. Für *double* schrieb Sébastien Lauro Lillo, seit acht Jahren Mitarbeiter des Vélo Théâtre, über die Zusammenarbeit mit der jungen Figurentheatermacherin und Absolventin der ESNAM Elise Vigneron.

Elise Vigneron, selbst ursprünglich aus der Provence, hatte sich beim Vélo Théâtre zunächst als Artist in Residence für ihr Stück »Traversées« (Überfahrten) beworben. Seitdem sie im September 2008 für eine erste Arbeitsphase zu Gast war, wird sie vom Vélo Théâtre auf ihrer künstlerischen Suche und bei ihrer Niederlassung in unserer Region unterstützt.

Die Zusammenarbeit mit dem »Compagnon« ist vor allem eine künstlerische Begegnung zwischen zwei Theatergruppen. Austausch, Ratschläge, Hilfe und Unterstützung bei der Entwicklung des Projekts, sowohl künstlerisch als auch technisch und natürlich auch was Öffentlichkeitsarbeit und Verwaltung angeht, gehören dazu. Elise kann sich also, auch nach »Traversées«, auf die Dynamik und die Erfahrung des Vélo Théâtre stützen.

»Traversées« ist das erste Solo-Projekt von Elise Vigneron: Es ist Bildertheater, entwickelt auf der Grundlage des Textes »Seuils« (Schwellen) von Patrick Kermann, den sie sich auf ganz eigene Weise aneignet und dann freisetzt. Der Text er-

scheint ganz plastisch: Er wird geschrieben, projiziert, beleuchtet, gekratzt, übereinander gelegt.

Die Figur, der Schatten aber auch das Tonmaterial, die Projektionen, das Licht und das Spiel der Lichtreflexe erlauben ihr einen Parcours zusammenzustellen, in dem die Zuschauer mehrere Zustände durchlaufen. Es ist eine sensible Arbeit, die uns vom Übergang erzählt, vom Bild, das man von sich hat, und dem, das man den anderen vermittelt. Die Schwelle, wo es einem gelingt, nur ein Bild zu erzeugen.

Elise führt uns auf dieser intimen Reise. Sie dekonstruiert ihre Rolle, um sie vor unseren Augen mit einer Vielzahl von Techniken wieder aufzubauen. »Traversées« ist Theater ohne Worte, ein rätselhaftes Universum, voll Schönheit, das seinem Publikum Fragen stellt und es berührt.

Elise Vigneron hinterfragt die Rolle des Zuschauers und hier liegt auch einer der Anknüpfungspunkte an die Arbeit des Vélo Théâtre. Was uns verbindet, ist diese Fähigkeit, die Beziehung zum Zuschauer über die Kraft der Bilder anzugehen. Was uns trennt, ist wohl der Bezug zum Textmaterial. Der Text ist der Ursprung der Dramaturgie und der Inhalte von Elises Stück, während in den Stücken des Vélo Théâtre das Objekt und der Schauspieler-Autor der Kern des Entwicklungsprozesses und der Handlung sind. – [www.myspace.com/theatredeletrouvert](http://www.myspace.com/theatredeletrouvert)



Théâtre de l'Entrouvert, *Traversées*. Foto: Theater

## **TRADUCTION EN FRANÇAIS:**

Elise Vigneron / Théâtre de l'Entrouvert

Originaire de Provence, Elise Vigneron a sollicité le Vélo Théâtre pour effectuer une résidence de création à Apt pour y développer son projet. Accueillie en septembre 2008 pour une première étape de travail elle est depuis accompagnée par le Vélo Théâtre dans sa recherche artistique et son implantation dans notre région. Le Vélo Théâtre reçoit une aide du Ministère de la culture pour cette mission spécifique de compagnonnage. Le Théâtre de L'Entrouvert a depuis élu domicile à Apt.

Traversée est le premier projet d'Elise Vigneron, c'est un théâtre d'images construit à partir de "Seuil" de Patrick Kermann, qu'elle s'approprie et restitue avec singularité. Le texte apparaît dans sa plasticité : il est écrit, projeté, lumineux, gratté, superposé.

La marionnette, l'ombre mais aussi les matières sonores, les projections, la lumière et le jeu de reflet, lui permettent de composer un parcours dans lequel les spectateurs traversent plusieurs états. C'est un travail sensible qui nous parle du passage, de l'image que l'on porte sur soi-même et celle que l'on renvoie aux autres. Le seuil où l'on parvient à ne faire qu'un.

Elise nous guide dans ce parcours intime, elle dégage une présence mystérieuse et charnelle qui nous attire. Elle déconstruit son personnage, pour, sous nos yeux, le recomposer avec une multitudes de techniques.

Traversées, c'est un théâtre sans parole, un univers énigmatique, emprunt de beauté, qui ne manque pas d'interroger et toucher tous les publics.

Traversée sera présenté :

à Marseille avec la nouvelle création du Vélo Théâtre « Et il me mangea »

au Théâtre de la Minoterie du 15 au 17 octobre 2010

en Allemagne au Festival Unidram à Potsdam, le 2 novembre 2010

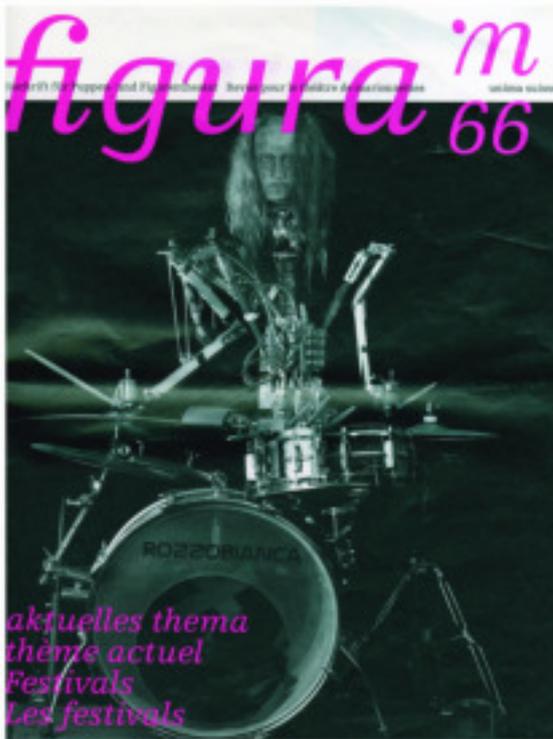
+ informations : [velos@velotheatre.com](mailto:velos@velotheatre.com) / [theatredelentrouvert@gmail.com](mailto:theatredelentrouvert@gmail.com)

Elise Vigneron

diplômée de l'ESNAM (Ecole Supérieur Nationale des Arts de la Marionnette), titulaire d'une Licence d'Arts Plastiques à l'Université d'Aix-en-Provence et d'une Licence d'Arts

Dramatiques à l'Université de Paris 8. À L'ENSAM, elle a croisé entre autres artistes, Jean Pierre Larroche, Nicole Mossoux, Daniel Lemahieu. En 2005 elle rejoint la compagnie de théâtre d'ombres, le Théâtre de Nuit (direction Aurélie Morin) en tant que co-réalisatrice et marionnettiste. Avec Traversée elle aborde un travail plus personnel qui questionne la place du spectateur et axe son travail autour de la mise en scène du texte par un traitement visuel et sensible.

FESTIVAL BLIBKEWECHSEL À MAGDEBURG/JUIN 2011  
INTERNATIONAL UNEILIG GROSS  
Blickwechsel-9. Internationales Figurentheaterfestival  
Magdeburg vom 18. bis. Juni 2011



Article Festival International  
de Marionnettes de Magdebourg  
(Allemagne)

26

Sous le titre « weh-blick », l'accent a été mis sur les jeunes compagnies. Le spectacle « Traversées » par le Théâtre de l'Enrouvert, France, a exercé une fascination particulière. Un petit nombre de spectateurs est guidé à travers une halle obscurcie et prié de s'asseoir sur des chaises pliantes, tout près des différents lieux d'action. Inspiré par le livre « Seuils » de Patrick Kermann, la comédienne et marionnettiste Elise Vigneron a créé un parcours poétique en sept étapes d'une attirance irrésistible. La réalité reste devant la porte d'entrée, à la lumière du jour et le public plonge avec tous ses sens dans les images expressives entre être et paraître, intérieur et extérieur. Juste à la dernière étape de la traversée, jouée sur une scène un peu surélevée dans une lumière plus claire, la distance se creuse et le charme se perd un peu. Le monde extérieur nous happé à nouveau.



Théâtre de l'Enrouvert: Traversées. Photo: evg.

Unter dem Titel "weit:blick" wurde dem Jungen Figurentheater spezielles Augenmerk gewidmet. Besonders faszinierend war die Produktion "Traversées" vom Théâtre de l'Entrouvert aus Frankreich. Eine kleine Anzahl von Zuschauern wird in einer finsternen Halle **von Ort zu Ort** geführt und gebeten, ganz nahe am Geschehen auf Campingstühlen Platz zu nehmen. Inspiriert von Patrick Kermann Buchvorlage "Seuils" hat die Schau- und figurespielerin Elise Vigneron einen poetischen Parcours in sieben Etappen entwickelt, der einen unwiderstehlichen Sog ausübt. Die Realität wird vor der Theaterpforte am Tageslicht gelassen, das Publikum taucht mit all seinen Sinnen in die expressiven Bilder zwischen Sein und Schein in die expressiven Bilder zwischen Sein und Schein, Innen und Aussen, Leben und Tod ein. Nur bei der letzten Etappe der überfahrt, bei hellerem Licht, erhöhter Bühne und dadurch mehr Distanz, verliert sich der Zauber leider etwas. Die Aussenwelt has uns wieder."

*Eveline Gfeller*

***Figura n66***

## PRESSE ESPAGNOLE/ AVRIL 2011

Prix du spectacle Innovant et  
Prix de la scénographie  
Festival International de Lleida 2011 ( Espagne)

### 22a fira de teatre de titelles

29 i 30 d'abril i 1 de maig de 2011

DRAC D'OR A LA MILLOR  
PROPOSTA INNOVADORA

TRAVERSÉES

CIA. THÉÂTRE DE L'ENTROUVERT



Premis DRAC D'OR

[www.firatitelles.com](http://www.firatitelles.com)



### 22a fira de teatre de titelles

29 i 30 d'abril i 1 de maig de 2011

DRAC D'OR  
D'ESCENOGRAFIA

TRAVERSÉES

CIA. THÉÂTRE DE L'ENTROUVERT



Premis DRAC D'OR

[www.firatitelles.com](http://www.firatitelles.com)





## XXII Feira de Teatro de Títeres de Lleida

### Xoán Carlos Riobó



Teatre de l'Entrouvert

**C**hegamos á 22 edición da Feira de Teatro de Títeres de Lleida celebrada nos días 28, 29 d'abril e primeiro de maio baixo unha ameaza de choiva que non logrou transcender na marcha da programación. Outro feito ameazante, este si executado, foi o recorte do orzamento orixinal que obrigou reorganizar a programación, reducir número de compañías e minguar o número de días do evento, mais non repercutiu na calidade con espectáculos que se exhibiron nun amplo número de espazos convencionais como poden ser as salas de Teatro Escorxador ou do Centro de Títeres, espazos alternativos como a Sala municipal de exposicións da Plaça de Sant Joan ou o Pati IEL e mesmo na rexión cuxo centro neuráxico é a Praza de Catedral.

A participación foi dun total de compañías repartidas en sete catalanas, oito do resto do estado e seis internacionais que presentaron propostas para máis pequenos, para a familia e para público adulto.

## | TEATRO DE SALA E ESPAZOS DE INTERIOR |

### • **Théâtre de l'Entrouvert.** *Traversées*

Elise Vigneron fórmase na Escola Superior Nacional das Artes da Marioneta (ESNAM) de Charleville-Mézière e crea a compañía francesa Théâtre de l'Entrouvert en 2008. Actriz, manipuladora e directora de *Traversées*, elabora un proxecto a través de extractos poéticos de "Sueils", do dramaturgo Patrick Kermann e instantes de vida transformados en imaxes.

O espazo onde se realiza este traballo é a sala de exposicións da Plaça de Sant Joan, un soto cun corredor de estrutura semicircular no que se cementan os restos da antiga igrexa románica de Sant Joan. Este espazo escuro e fresco acolle a trinta persoas que como observadores desta instalación guiada penetran na caverna doutras realidades. Sete portas, sete marcos-fronteira entre a luz e a escuridade, entre un lado e o outro que a actriz-manipuladora tratará de unir dun xeito íntimo e cheo de ritualidade. Sete portas que dan acceso a momentos diferentes onde se perde a percepción da realidade. A transgresión das leis do equilibrio, letras impresas, resgos marcados da vellez e o paso do tempo quedan suxeitos nun pasado suspendido. Todó está impreso nas palabras que traspasan a portas transfiguradas en imaxes. É unha travesía a través de novos mundos ilustrados con distintas técnicas como proxecciones, transparencias, sombras, marionetas e obxectos que a actriz manipula á vez que ofrece unha limpeza no movemento cunha plasticidade de gran beleza. Este traballo está reforzado coa iluminación en claro escuro moi ben realizada que reforza a idea dos dous mundos. A gravación musical está baseada na produción de sons e efectos sonoros que acompañan a viaxe a través das portas e as caixas están estratexicamente colocadas para provocar un efecto de distancia e profundidade.

# PRESSE CROATE/SEPTEMBRE 2011

VJESNIK.HR

44. PIF DRUGI FESTIVALSKI DAN

## Čarobne i zavodljive iluzije

»Putovanja« kazališta Entrouvert iz Apta Elise Vigneron. Predstava izuzetno teške, zgusnute atmosfere - koju je moguće doživjeti depresivno i tjeskobno - vodi i doslovno gledatelje na mali duhovni put u zamračenom prostoru kroz sedam zanimljivih likovnih instalacija

HELENA BRAUT

Iako nije u službenom, ni natjecateljskome programu ovogodišnjeg 44. PIF-a, međunarodnog festivala kazališta lutaka u Zagrebu, pravo iznenađenje drugog festivalskog dana u utorak je priredila predstava »Putovanja« francuskoga kazališta »Entrouvert« iz Apta. Oni su nastupili u okviru programa Talentoskop koji vodi teatrologinja Morana Dolenc, inače stručna suradnica za programe PIF-a, na pozornici Međunarodnog centra za usluge u kulturi.



Predstava izuzetno teške, zgusnute atmosfere - koju je moguće doživjeti depresivno i tjeskobno - vodi i doslovno gledatelje na mali duhovni put u zamračenom prostoru kroz sedam zanimljivih likovnih instalacija. Kod svake publika sjeda i posvećuje joj svoje vrijeme. Iza koncepta predstave, režije i scenografije stoji i izvođačica »Putovanja« Elise Vigneron, koja je metafizički poigrala prirodnim početlima (vodom, vatrom, zemljom), dok joj je kao predložak poslužio tekst Patricka Kermanna što promišlja o smislu života, postavlja teško odgovorljiva pitanja koja pozivaju na sjetnu refleksivnost, ali i rezignaciju, razmišljanje o nadnaravnim silama koje vladaju univerzumom. Elise Vigneron se služila teatrom sjena na vrlo suptilan način, stvarajući minijaturnim lutkarskim sredstvima začudne svjetove između svjetla i sjene, između iluzije i zbiljnosti, dobra i zla, spokoja i uzbibanosti duše. Također je maštovito upotrijebila grafičke elemente u lutkarskom mediju, kao i vrlo duhovito - jednu veliku lutku stopljenu s kostimom.

Publiku je, ne prepustivši ništa slučajnosti, zaista provela kroz vrijeme, prostor, kulturne zasade, umjetničku ostavštinu, kombinirajući video s vrlo starinskim lutkarskim disciplinama, ne zaboravljajući ostaviti ju, hotimično, u pomalo začudnom raspoloženju - njezina drvena lutka sama izlazi izrezana iz vrata i postaje jezovito živa, kao u nekom hororu, nepoznati prst piše poruke po zidu koje se zatim brišu i nestaju.

Riječju, zaista čaroban doživljaj - arhaičan i suvremen u isti čas, zahvaljujući vrlo talentiranoj i školovanoj glumici i plesačici, koja je nerijetko koristila i svoje znanje iz poetike novog cirkusa, kao i kazališta oblika i materijala, kako bi ispričala priču bez pravog sadržaja, a tako punu i sveobuhvatnu.

## Les femmes magiques...

### Les illusions qui nous enchantent...

« Traversées » est un voyage du Théâtre de l'Entrouvert d'Elise Vigneron.

La représentation d'une intense et dense atmosphère conduit les spectateurs à faire un voyage spirituel dans l'obscurité, à travers une installation riche en images.

Deuxième jour du festival :

Quoique la pièce ne soit pas dans le programme officiel du 44<sup>ème</sup> PIF, festival international du Théâtre de marionnettes à Zagreb, une véritable surprise a eu lieu mardi, le deuxième jour du festival, avec la représentation « Traversées » du théâtre français d'Apt, le Théâtre de l'Entrouvert. Ils ont été présentés dans le cadre du programme « talentoscop », mené par la théâtrologue Morana Dolenc, collaboratrice pour la programmation internationale du service culturel.

La représentation, dans une atmosphère étrange et contenue emmène les spectateurs à faire un voyage spirituel dans l'obscurité, à travers une grande installation picturale riche en images. À chaque scène, le public s'assied dans une grande attention à ce qui se joue. Derrière la conception de la mise en scène, de la régie et de la scénographie se trouve celle qui mène le voyage, Elise Vigneron qui joue de façon subtile et métaphysique avec les éléments naturels (l'eau, le feu, la terre).

Le texte « Seuils » de Patrick Kermann lui sert de fil conducteur. Il traite de la question du sens de la vie, pose des questions auxquelles il est difficile de répondre appelant à une pensée triste et à une réflexion sur des forces surnaturelles qui gouvernent l'univers. Elise Vigneron se sert du théâtre d'ombre de manière subtile créant par le monde miniature des marionnettes des scènes étranges entre la lumière et l'ombre, entre l'illusion et la réalité, entre le bien et le mal, entre la sérénité et la tempête de l'âme. Elle a également imaginé de façon très intelligente la scénographie en utilisant des éléments graphiques manipulés comme des marionnettes.

Elle a mené son public ne laissant rien au hasard, elle l'a promené réellement à travers le temps et l'espace. Elle associe la vidéo avec les très anciennes disciplines de la marionnette, laissant son public en alerte, lorsque sa silhouette découpée en bois sort toute seule de la porte et devient terriblement vivante, comme dans une chose d'horreur et le doigt inconnu écrit des messages sur le mur qui s'effacent d'eux même et disparaissent.

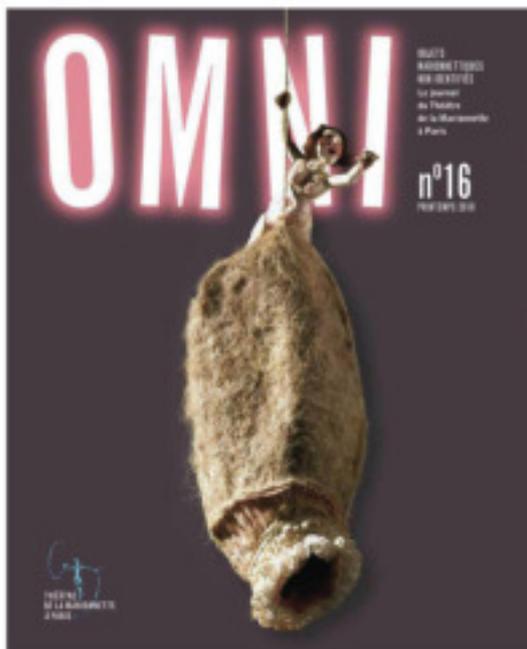
En un mot vraiment un événement enchanteur archaïque et contemporain en même temps, grâce à la très talentueuse actrice et danseuse.

Elise Vigneron, diplômée d'écoles d'art reconnues a su utiliser la poésie du nouveau cirque et les matériaux du théâtre pour raconter une histoire qui n'en est pas vraiment une, mais à tel point pleine et universelle.

Hélène Braut.

EXTRAIT de VJESNIK.HR.

## PRESSE FRANÇAISE



### Article OMNI N° 16

Élise Vigneron, elle, a croisé la route du Vélo Théâtre (voir Omni n° 12) presque par hasard. Invitée dans le lieu de la compagnie, à Apt, pour mettre la dernière main à son solo *Traversées*, elle y a trouvé un vrai port d'attache. Charlot Lemoine et Tania Castaing, les piliers du Vélo Théâtre, ont eu un coup de cœur pour ce parcours théâtral où résonne le texte *Seuils* de Patrick Kermann. Ils ont prêté main-forte à l'ancienne élève de l'Esnam<sup>1</sup> pour aider le spectacle à éclore dans les meilleures conditions. "Ils m'ont apporté leur savoir-faire et leurs moyens sur le plan de la diffusion et de la communication, raconte Élise Vigneron. Il n'y a pas de rapport maître-élève, mais un soutien entre pairs. C'est une aide vers l'autonomie."



*Traversées*, Élise Vigneron

Chaque trimestre, manip invite un marionnettiste à nous dévoiler sa mémoire de spectateur...



**Quel est votre premier souvenir de spectacle de marionnettes ?**

C'est un spectacle de Philippe Genty, *Voyageurs immobiles*, qui m'a beaucoup marquée quand j'avais environ 15 ans. Il a longtemps résonné en moi comme un rêve, et c'est bien plus tard, quand je me suis intéressée à la marionnette, que des images, des atmosphères me sont revenues en mémoire. J'ai alors pris conscience que cette expérience marquait le point de départ de mon parcours artistique.

**Votre dernier souvenir ?**

Il s'agit d'un spectacle où se croisent danse et marionnettes : *Length of 100 Needles* de Josef Nadj. Ce que j'aime dans les spectacles de Josef Nadj, c'est la manière dont la marionnette se glisse toujours de manière imperceptible et fragile, se révélant dans sa fonction première et primitive, liée au monde des morts et aux rituels.

**Est-ce un spectacle en particulier qui vous a décidée à faire ce métier, et si oui, lequel ?**

Au départ, je suis venue à la marionnette par le cirque. Enfant, les spectacles de « nouveau cirque » comme ceux du Cirque Plume m'ont beaucoup marquée. Plus tard, il y a eu le travail de Johann Le Guillerm, les spectacles de danse comme ceux de Josef Nadj, Sasha Waltz... Tous ces artistes entretiennent un rapport très fort à la matière, ils sont dans une démarche de recherche, à la frontière entre plusieurs disciplines. En 1997, le spectacle *Métamorphose des*

*métamorphoses* d'Ilika Schönbein m'a montré le chemin de la marionnette, et ce vers quoi elle peut nous conduire : ce lieu de l'inconscient, de l'entre-deux, de l'innommable...

Ça a été une rencontre très importante pour moi. J'ai alors souhaité explorer ce langage sensible qui parle de ce que l'on ne peut pas dire avec des mots, qui touche des lieux inaccessibles et lointains comme ceux du rêve, de la mort, du passage, pour se situer dans un autre temps, dans un autre rapport au monde...

La marionnette entre directement en lien avec la part intime de chacun d'entre nous et permet ainsi de vivre une expérience commune.

**Que gardez vous du spectacle de marionnette qui vous a le plus marquée ?**

Je ne peux pas dire qu'il y ait un spectacle qui m'ait marquée plus que d'autres ; la réception d'un spectacle correspond toujours à un moment précis, puis elle évolue avec le temps.

Le spectacle *Showroom Dummies* de Gisèle Vienne, lors de sa création en 2001, m'a beaucoup frappée. Comme je venais du cirque, où l'on met souvent en scène un corps performant, ce détournement du corps m'a vraiment interpellée. La différence imperceptible entre les corps animés et les corps inanimés, cette confusion, crée un trouble qui résonne en nous de manière très profonde.

La rencontre de ces corps manipulés et de ces corps artificiels à la facture extrêmement réaliste conduit le spectateur vers le monde de l'étrange, de la folie qui est une part inhérente à chacun de nous.

La marionnette, à la frontière de l'animé et de l'inanimé, est un langage de la faille, de l'entre-deux, entre la vie et la mort, le rêve et la réalité, c'est un langage commun à tous.

Le spectacle *À distance* de Jean-Pierre Larroche a aussi marqué une étape importante dans mon parcours. Tout d'abord c'est le sens qui m'a touchée, le rapport à l'identité, au moi intime...

Mais ce que j'ai découvert surtout, c'est la façon de créer de la tension dramatique par l'animation de la matière et le mouvement des installations plastiques. Dans *À distance*, tout est visuel, le texte lui-même est une matière visuelle, ce qui ôte toute interprétation théâtrale. On est dans une démarche complètement « marionnettique », distanciée. Cette démarche offre beaucoup de possibilités, elle est un terrain d'expérimentation incroyable.

**Et le spectacle que vous auriez aimé faire ?**

*Tempest : Without a body* est un spectacle, un oratorio visuel et chorégraphique de Lémi Ponifacio, chorégraphe polynésien, que j'ai eu la chance de découvrir lors de son passage en France en 2010.

C'est un spectacle très puissant où la danse et la performance se mêlent aux rituels, aux chants, avec une utilisation de la matière et un travail sur la lumière très sobres et très justes. Je ne prétends pas que ce soit un spectacle que j'aurais aimé faire car il est loin de ma portée et de ma culture, mais l'intensité intérieure et sourde qui régnait, en dehors de tout récit et de toute lisibilité affirmée, me parle profondément. Le sens n'est pas à comprendre, il est à vivre, comme c'est le cas dans les rituels. Et par là, on rejoint l'essence même de la marionnette. Tout comme dans la marionnette contemporaine, cette rencontre entre la modernité et la tradition, quand elle est juste et vécue, permet de toucher une beauté existentielle d'une force porteuse de mystères.

> Elise VIDERON

# ZIBELINE

N°58 du 12/12/12 au 16/01/13

## Au seuil de l'être



© 2012 VU

Construite autour de la symbolique du passage sur des bribes du texte *Seuils* de **Patrick Kermann**, la pièce déambulatoire *Traversées* d'**Élise Vigneron** part à la recherche du soi dans l'entre-deux. À la lueur fragile et gracieuse d'une bougie, l'artiste marionnettiste-comédienne-acrobate-graphiste, elle sait tout faire !, bème son indéfinissable poésie en promenant des poignées de spectateurs de portes en portes, supports démultipliés recelant chacun sa dimension mystère. Des seuils à franchir -ou pas, rien n'impose à tout déchiffrer, ni ces quelques mots vidéo-dessinés exprimant la frayeur, ni ce rhizome filmé dans lequel elle se noie- le temps d'une exploration sensitive, un brin mégalo, dont on ne peut échapper (le dispositif et l'influence du son forcent à la sidération...). Une traversée d'ombres et de lumières dans un monde onirique animé de fragments de vie, de mort, d'intimité à demi dévoilée. Tour à tour automate, vieille femme jouant Narcisse, utilisant sa silhouette pour danser avec l'oubli, délicate et inquiétante, Élise Vigneron, diplômée de l'école des arts de la marionnette de Charleville-Mézières, explore ces territoires fragiles avec un talent fou. Elle est à nouveau invitée par la Scène nationale (au CDC des Hivernales) les 17 et 18 janvier, pour présenter sa nouvelle création *Impermanence*. Cultivera-t-elle cette douce étrangeté ?

D.E.M.

*Traversées* s'est joué en tournée Nomade(s) du théâtre de Cavellon du 6 au 11 décembre

# Durchreise

Am Mittwoch nahm Elise Vigneron vom französischen Théâtre de l'Entrouvert mit dem Stück „Traversées“ ihr Publikum mit auf eine knapp einstündige Reise. [von Christina Mergel \(02.11.2013\)](#)



Diesen Abend mit Worten zu beschreiben, stellt eine echte Herausforderung dar. Wie soll in Worten fassbar werden, was selbst gänzlich auf das gesprochene Wort verzichtet, nur schriftliche Sprachfragmente in Projektionen und Lichtspielen lesbar macht und so mehr Fragen aufwirft als sie zu erklären?

Die Zuschauerzahl ist stark begrenzt. In kleine Gruppen aufgeteilt, werden wir durch das dunkle Treppenhaus nach oben geführt und unseren Boden-, Stuhl- oder Stehplätzen zugewiesen. Wir befinden uns noch im Vorraum zum alten Ballsaal und sehen eine Frau in weißem Kleid und roten Schuhen, die vieldeutig dreinblickt. Ein intensives Dröhnen erfüllt die Räume. Die Bewegungen sind minimalistisch. Als die Frau mit einem Messer in eine Kugel sticht, die über ihr herabschwebt, ergießt sich daraus Wasser. Die Frau verlässt die erste Szene und wir folgen ihr erstmals nach in den abgedunkelten Saal.

Für das Publikum wird es insgesamt vier solcher Ortswechsel geben, um Elise Vigneron in meist unmittelbarer Nähe auf den sieben Stationen zu begleiten, die im Theater aufgebaut sind. Dieses entbehrt heute der klassischen Aufteilung von großflächigem Bühnen- und Zuschauerraum und gibt – durch die (Nicht-)Beleuchtung gelungen in Szene gesetzt – den Blick nur frei auf die jeweils relevante Spieletappe. Verschiedene Techniken und Darstellungsformen finden in „Traversées“ Verwendung: Schattenspiele, Projektionen, Figurentheater, Artistik, eine Videoinstallation und die ständige

Untermalung durch Klänge ergeben ein abwechslungsreiches Zusammenspiel. Die sich überlagernden Textpassagen erzählen von Furcht und Zerrissenheit:



**Meine Furch** t war so gross

**Welches Licht soll das dazwischen zerreissen?**

**Ich überwinde meine Zerrissenheit jetzt**

Aus Patrick Kermanns Stück „Seuils“ sind die Zeilen entnommen, die den nächtlichen Rundgang bei Kerzenschein prägen. Es ist nicht die Handlung, die dem Abend seinen Zauber verleiht. Es sind die enorme Intimität, die fast drückende Atmosphäre und die fesselnde und zugleich rätselhafte Aura der Darstellerin, die die Faszination ausüben. Mal erweckt eine Fläche weißen Sandes den Anschein einer Schneelandschaft, mal fühlt sich der Gang entlang der einzelnen Spielszenarien an wie ein Gang durch eine Höhle. Als zweite Figur tritt neben der Darstellerin als Maske oder Puppe eine alte Frau auf. Ihr Dasein scheint ebenso von der Welt abgeschieden, wie alle Orte, die wir auf der Wanderung besuchen. Dieses Dasein liegt irgendwo zwischen Licht und Dunkelheit, zwischen Innen und Außen, zwischen Feuer und Wasser und zwischen Ewigkeit und dem Ticken einer Uhr. Elise Vigneron hat eine Reise geschaffen, die Bilder voller Zerbrechlichkeit und intensiver Schönheit zeigt.

Mit „Traversées“ präsentiert der [Lindenfels Westflügel](#) das letzte Stück vor seiner Geburtstagsfeier zum 10-jährigen Jubiläum. Daher an dieser Stelle: Herzlichen Glückwunsch und „Danke“ für das tolle Programm!

Spiel, Regie, Ausstattung: Elise Vigneron

Ton, Licht: Eric Dubos

Video: Eduardo Gomes Abreu

Fotos: Théâtre de l'Entrouvert

Deutsche Übersetzung der Textpassagen aus Patrick Kermanns „Seuils“: Brigitte Manigk

Weitere Informationen sowie ein Video zum Stück finden Sie [hier](#).

Weitere Artikel von Christina finden Sie [hier](#).

# Da kannst du gar nicht anders als frösteln

Das Figurentheater-Festival „Weitblick“ endete mit vielschichtigen Mischformen.

Von Martin Jasper

**Braunschweig.** Der Rebenpark ist an sich schon ein Monstrum. Auch ohne Bespielung. Ein Monstrum von einem Keller, ein Abgrund. Kathedralige, aber finstere Gewölbe, welche einst dazu dienten, im Hochsommer das Eis für eine Brauerei zu konservieren. Da kannst du gar nicht anders als frösteln. Körperlich und seelisch.

In diesem Eiskeller inszenierte die schöne junge Französin Elise Vignerons beim „Weitblick“-Festival ihr filigran verrätseltes Körper-Masken-Figuren-Schatten-Schrift-Theater. Über ihre eigene Furcht. Das passt in diesen Keller. Er liefert die Furcht sozusagen gratis dazu.

„Traversées“ heißt das stumme Stationendrama. Überfahrt. Die Spielerin agiert teils traumwandlerisch, teils traumhaft, wenn sie etwa aus einer Lampe eine Was-serkugel wie eine Fruchtblase nimmt und spaltet, wenn sie aus engen Räumen heraus agiert, ängstlich staunend über die Welt, die sich dort auftut, die eigene Spiegelung. Wenn sie sich so verknäult, dass man Mensch und Figur, Arme und Beine kaum mehr unterscheiden kann. Wenn sie mit



Elise Vignerons „Traversées“ im Rebenpark.

Foto: Rudolf Fierste

einer winzigen Figur ganz fein das häusliche Leben einer alten Frau nachspielt. Wenn sie Seelen-Botschaften kratzt oder malt, überschreibt, verregnen lässt.

All das hat suggestive Kraft. Aber es bleibt doch in seiner fragmentarischen Bildhaftigkeit auch recht gewollt, fast aufdringlich geheimnisvoll und bedeutungshuberisch. Sollte die junge Französin zu einer klareren Erzählstruktur finden, wird sie groß.



Der Elefantemensch und die kleine Frau – Szene aus der Freakparade der Dresdner Gruppe Freaks und Fremde.

Foto: Daniela Neßen

Eher unterkomplex erschlen uns dagegen die „Freak Show“ aus Dresden im Figurentheater Fadenschein. Auch hier war ein virtuos Agieren zu bestaunen, das ebenfalls augentäuschend mit der Verwirrung von Armen und Beltesk gestaltet, dass einem Schauer über den Rücken laufen – besonders eindringlich die Umkehrung einer Meerjungfrau – oben Fisch, unten Mensch, in

schmerzhaften Gehversuchen. Dazu die Atmosphäre einer Jahrmarkts-Spielunke und aggressiv wummernde Musik.

Doch es ist eben nur eine Show. Eine Nummern-Revue. Da entfaltet sich keine Geschichte. Virtuosität als Selbstzweck.

In jedem Fall zeigte dieses Festival erneut, wie ungemein vielschichtig das gute alte Figurentheater heute ist. Das Festival Weitblick war ein Gewinn.

# THÉÂTRE DE L'ENTROUVERT

Pépinière d'Entreprises  
Route de Buoux  
84 400 APT  
France

E-mail : [theatredeletrouvert@hotmail.fr](mailto:theatredeletrouvert@hotmail.fr)  
Site : [www.elisevigneron.com](http://www.elisevigneron.com)